

L'Ase e i Ladri

Per ün ase rubau, dui ladri litigavun
L'ün s'u vurëva tegne, l'ätru u vende
E de gran bote a brete se ne davun
Qand'ün terçu ladrun, a pena bon da pende
Arriva, e de scundun
Se purt'a casa Aliburun
È meyu nun litigà
Per se spartì ün ben
Qarcün pò t'ubligà
A piyà pocu o ren !

Louis Principale
(Graphie de l'auteur)

Les Voleurs et l'Âne

Pour un âne volé, deux voleurs se disputaient
L'un voulait le garder ; l'autre le vendre.
Et ils se donnaient, à foison, de grands coups
Quand un troisième voleur, à peine bon à prendre
Arrive et, en cachette,
Emporte chez lui Aliboron.
Il vaut mieux ne pas se quereller
Pour se partager un bien
On peut t'obliger
A prendre peu ou rien !

(Traduction littérale)